

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 2

#### Episode 34 – Spook in the Beethoven House

**Philipp and Paula want to find out who is playing the piano so beautifully in the Beethoven House each night. In a street cafe they find out some interesting things. Have they got a hot lead or is it just rumors?**

After a short night Paula and Philipp are sitting in a street cafe when they overhear an interesting conversation. Three music students seem to have a suspicion about who the night-time pianist could be. Paula and Philipp learn of an especially gifted and mysterious music student who everyone calls “Beethoven”.

While Philipp and Paula wonder who the passionate pianist in the Beethoven House is, our professor passionately devotes his time to **indirect question phrases without an interrogative**.

#### Manuscript of Episode 34

You're listening to the German language course Radio D, a joint project of the Goethe Institute and Deutsche Welle Radio. The author is Herrad Meese.

##### **Moderator**

Hello everyone, and a warm welcome to Episode 34 of your German language course, Radio D. Our two journalists, Philipp and Paula, are sitting in a street café near the Beethoven House in Bonn. They are still a bit tired from their night-time walk, and drink their coffee in silence. Things are a bit more lively at the next table: three music students are talking. Paula quickly realises that they are talking about Philipp and her. Listen to the scene and pay attention to what remarks are being made about Philipp and Paula in the conversation.

##### **Szene 1: in einem Straßencafé**

###### **Student**

Gestern hat er wieder gespielt.

###### **2. Studentin**

Wieder um Mitternacht?

###### **Student**

Ja, und wieder wie von Beethoven komponiert.

###### **1. Studentin**

Wirklich schön!

#### **Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 2

#### 2. Studentin

Und – hat er wieder nur 3 Minuten gespielt?

#### Student

Ja, leider.

#### 1. Studentin

Und leider waren da auch zwei Typen, die haben die ganze Zeit gequatscht.

#### Student

Die haben echt gestört.

#### Paula

Philipp – ich glaube, die sprechen über **uns**.

#### Moderator

The comments that the students are making about Paula and Philipp aren't exactly positive. The female student complains that two TYPEN – a slang word for people – had talked – GEQUATSCHT, another slang word – the whole time.

#### 1. Studentin

Und leider waren da auch zwei Typen, die haben die ganze Zeit gequatscht.

#### Moderator

And the male student was disturbed by their conversation, and emphasises the fact with the slang adverb *ECHT*, which in this context means *really*.

#### Student

Die haben echt gestört.

#### Moderator

Paula has quickly realised that the students are talking about Philipp and her.

#### Paula

Philipp – ich glaube, die sprechen über **uns**.

#### Moderator

As you can imagine, Philipp and Paula would like to get talking with the students.

Listen to this scene. Pay attention to how Philipp and Paula start the conversation. What question do they use to find out a bit more about the nocturnal pianist?

#### *Szene 2: in einem Straßencafé*

#### Paula

Entschuldigung – gestern Nacht – also – das waren **wir**.  
Wir wollten euch nicht stören. Entschuldigung.

### Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 2

**Philipp**

Tut uns wirklich Leid.

**2. Studentin**

Okay, akzeptiert.

Vielleicht spielt er ja heute Nacht wieder.

**Paula**

Wieso eigentlich „er“??

Wisst ihr, wer da nachts spielt?

**1. Studentin**

Keine Ahnung.

**Philipp**

Vielleicht Beethoven?

**Student**

Gar keine schlechte Idee.

**2. Studentin**

Beethoven spielt Beethoven. Nicht schlecht!

Ob der jetzt ganz verrückt ist?

**Paula**

Also, ich verstehe gerade gar nichts.

**Moderator**

First of all, Philipp and Paula identify themselves as the people who had annoyed the students the previous night.

**Paula**

Entschuldigung – gestern Nacht – also – das waren **wir**.

**Moderator**

They apologise.

**Paula**

Wir wollten euch nicht stören. Entschuldigung.

**Philipp**

Tut uns wirklich Leid.

**Moderator**

They are lucky that yet another student is sitting at the next table. She seems not to take the whole situation all that seriously. She accepts the apology and adds, a little scornfully, that the unknown “he” – ER – might play tonight again.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 2

#### 2. Studentin

Okay, akzeptiert.

Vielleicht spielt er ja heute Nacht wieder.

#### Paula

Wieso eigentlich „er“??

Wisst ihr, wer da nachts spielt?

#### Philipp

Vielleicht Beethoven?

#### Student

Gar keine schlechte Idee.

#### 2. Studentin

Beethoven spielt Beethoven. Nicht schlecht!

Ob der jetzt ganz verrückt ist?

#### Paula

Also, ich verstehe gerade gar nichts.

#### Paula

Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

#### Philipp

Willkommen ...

### Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

#### Moderator

And this remark prompts Paula to ask whether the students know **who** is playing at night.

#### Moderator

But the students don't have the slightest idea. Then Philipp jokingly mentions the name *Beethoven* – and meets with an unexpected reaction. To Philipp's own amazement, the student doesn't think Philipp's idea is bad at all.

#### Moderator

And something rings a bell for the female student too, and she asks whether he – whoever is meant – has now gone completely mad.

#### Moderator

She obviously knows more than us – and Paula, who admits that she doesn't understand anything at all at present.

#### Moderator

So, someone who was already mad has now gone completely mad, or what? Philipp and Paula interviewed the students about the matter for Radio D. And that's what you'll hear now.

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 2

**Paula**

... bei Radio D.

**Philipp**

Radio D ...

**Paula**

... das Interview.

**Moderator**

And in the following conversation, pay attention to three adjectives used to characterise the person.

#### **Szene 3: Interview**

**Philipp**

Wir sind von Radio D – und wer seid ihr?

**2. Studentin**

Also wir studieren alle drei Musik.

**Student**

Und da gab es vor einiger Zeit mal einen Studenten ...

**1. Studentin**

... der hat wunderbar Klavier gespielt.

**Student**

Den kannte jeder. Alle haben ihn nur *Beethoven* genannt.

**Paula**

Und warum?

**2. Studentin**

Er lief schon immer so rum wie Beethoven, also wie der alte Beethoven, – mit langen, wirren Haaren. Der war einfach verrückt!

**1. Studentin**

Woher weißt du, ob er verrückt war?

Er war einfach sehr sensibel.

**Philipp**

Aha. Und was ist dann passiert?

**Student**

Er hat das Examen nicht bestanden. Zweimal. Da war er natürlich sehr deprimiert.

**2. Studentin**

Und seitdem ist er noch verrückter. Hab ich ja gesagt – Beethoven spielt Beethoven.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 2

**Paula**

Und wisst ihr, ob er noch hier in Bonn ist?

**Moderator**

You're sure to have understood that it's all about a music student whom everyone knew and who was only called *Beethoven*.

**Student**

Und da gab es vor einiger Zeit mal einen Studenten ... Den kannte jeder. Alle haben ihn nur *Beethoven* genannt.

**Moderator**

And there are obviously differing opinions about this music student. One student thinks he is mad – VERRÜCKT.

**2. Studentin**

Der war einfach verrückt!

**Moderator**

Another student thinks he is very sensitive – SENSIBEL.

**1. Studentin**

Er war einfach sehr sensibel.

**Moderator**

And another student describes him as depressed – DE-PRIMIERT.

**Student**

Da war er natürlich sehr deprimiert.

**Moderator**

Each of them can give a reason for these different descriptions of the music student as mad, sensitive or depressed: the male student says "Beethoven" was depressed because he failed his exam twice.

**Student**

Er hat das Examen nicht bestanden. Zweimal.

**Moderator**

And as far as I know, that means he no longer has a chance to do his exam again. Another student has a different opinion, but one that would fit in with this. She thinks that Beethoven is particularly sensitive – because he could play piano so beautifully.

**1. Studentin**

... der hat wunderbar Klavier gespielt.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 2

#### 2. Studentin

Er lief schon immer so rum wie Beethoven, also wie der alte Beethoven, – mit langen, wirren Haaren. Der war einfach verrückt!

#### Paula

Und wisst ihr, ob er noch hier in Bonn ist?

#### Paula

Und nun kommt – unser Professor.

#### Philipp

Radio D ...

#### Paula

... Gespräch über Sprache.

#### Sprecher

Wer spielt da?

#### Sprecherin

Wisst ihr, wer da spielt?

#### Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

#### Moderator

And the other female student thinks he is simply mad, because he was always dressing like the “old” Beethoven, and his hair was long and dishevelled, just as you see in pictures of Beethoven.

#### Moderator

But then things unfortunately got pretty loud, and we couldn't hear the answer any more to Paula's question about whether he was still in Bonn.

#### Moderator

So we are still in the dark – but perhaps our professor will help us.

#### Professor

Hi there, everyone. Unfortunately I can't really help with your uncertainty, but I can at least explain to you how to express uncertainty in German.

#### Moderator

You're doubtless thinking of indirect questions.

#### Professor

Correct, and this time of another sort of indirect question. But listen again first of all to some indirect questions with an interrogative, like WER? – at first as a direct question, then as an indirect question.

#### Moderator

There, the verb is right at the end of the sentence.

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 2

**Sprecher**

Ist er in Bonn?

**Sprecherin**

Ob er in Bonn ist?

Wisst ihr, ob er in Bonn ist?

**Sprecher**

ob

Ob er in Bonn ist?

**Paula**

Und wisst ihr, ob er noch hier in Bonn ist?

**1. Studentin**

Woher weißt du, ob er verrückt war?

**Student**

Gestern hat er wieder gespielt.

**2. Studentin**

Wieder um Mitternacht?

**Student**

Ja, und wieder wie von Beethoven komponiert.

**1. Studentin**

Wirklich schön!

**2. Studentin**

Und – hat er wieder nur 3 Minuten gespielt?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

**Professor**

Exactly. And that is also the case with indirect questions without an interrogative. Listen to an example of this: first the direct question, then the indirect question. Pay attention to the verb *IST*.

**Moderator**

The indirect question starts with a new word.

**Professor**

Yes – with the conjunction *whether* – *OB*.

**Professor**

The word *OB* is used in indirect questions without an interrogative – it comes where the interrogative would have been otherwise. Listen to two more examples.

**Moderator**

Thank you very much, professor. And now you, our listeners, can listen to the scenes once more.

The students talk about some annoying people.

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 2

**Student**

Ja, leider.

**1. Studentin**

Und leider waren da auch zwei Typen,  
die haben die ganze Zeit gequatscht.

**Student**

Die haben echt gestört.

**Paula**

Philipp – ich glaube, die sprechen über **uns**.

**Moderator**

Philipp and Paula strike up a conversation with the students.

**Paula**

Entschuldigung – gestern Nacht – also – das waren **wir**.  
Wir wollten euch nicht stören. Entschuldigung.

**Philipp**

Tut uns wirklich Leid.

**2. Studentin**

Okay, akzeptiert.

Vielleicht spielt er ja heute Nacht wieder.

**Paula**

Wieso eigentlich „er“??  
Wisst ihr, wer da nachts spielt?

**1. Studentin**

Keine Ahnung.

**Philipp**

Vielleicht Beethoven?

**Student**

Gar keine schlechte Idee.

**2. Studentin**

Beethoven spielt Beethoven. Nicht schlecht!

Ob der jetzt ganz verrückt ist?

**Paula**

Also, ich verstehe gerade gar nichts.

**Moderator**

They interview the students.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 2

**Philipp**

Wir sind von Radio D – und wer seid ihr?

**2. Studentin**

Also wir studieren alle drei Musik.

**Student**

Und da gab es vor einiger Zeit mal einen Studenten ...

**1. Studentin**

... der hat wunderbar Klavier gespielt.

**Student**

Den kannte jeder. Alle haben ihn nur *Beethoven* genannt.

**Paula**

Und warum?

**2. Studentin**

Er lief schon immer so rum wie Beethoven, also wie der alte Beethoven, – mit langen, wirren Haaren. Der war einfach verrückt!

**1. Studentin**

Woher weißt du, ob er verrückt war?  
Er war einfach sehr sensibel.

**Philipp**

Aha. Und was ist dann passiert?

**Student**

Er hat das Examen nicht bestanden. Zweimal. Da war er natürlich sehr deprimiert.

**2. Studentin**

Und seitdem ist er noch verrückter. Hab ich ja gesagt – Beethoven spielt Beethoven.

**Paula**

Und wisst ihr, ob er noch hier in Bonn ist?

**Moderator**

Will Philipp and Paula find out more about the young Beethoven in the next episode? Is he still around? If so, how is he getting on? Where is he?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 2

**Paula**

Bis zum nächsten Mal, liebe Hörerinnen und Hörer.

... you've been listening to Radio D, a German course of the Goethe Institute and Deutsche Welle Radio ...

**Philipp**

Und tschüs.

*Herrad Meese*

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle